



وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا



et y a fait de la lune une lumière et du soleil une lampe?

Traduction du sens de  
*Le Noble Coran*  
dans la langue française

Nuh

نُوح

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ

1. Nous avons envoyé Noé vers son peuple:

أَنْ أَنْذِرَ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (١)

"Avertis ton peuple, avant que leur vienne un châtimeut douloureux".

قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ (٢)

2. Il [leur] dit:

"O mon peuple, je suis vraiment pour vous, un avertisseur clair,

### أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُونَ (٣)

3. - Adorez Allah,  
- craignez-Le  
- et obéissez-moi,

### يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ دُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

4. pour qu'Il vous pardonne vos péchés et qu'Il vous donne un délai jusqu'à un terme fixé.

### إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٤)

Mais quand vient le terme fixé par Allah, il ne saurait être différé si vous saviez!"

### قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا (٥)

5. Il dit:  
"Seigneur! J'ai appelé mon peuple, nuit et jour.

### فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا (٦)

6. Mais mon appel n'a fait qu'accroître leur fuite.

### وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ

7. Et chaque fois que je les ai appelés pour que Tu leur pardonnes, ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles,

### وَاسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا (٧)

se sont enveloppés de leurs vêtements,  
se sont entêtés  
et se sont montrés extrêmement orgueilleux.

### ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا (٨)

8. Ensuite, je les ai appelés ouvertement.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا (٩)

9. Puis, je leur ai fait des proclamations publiques, et des confidences en secret.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا (١٠)

10. J'ai donc dit:

"Implorez le pardon de votre Seigneur, car Il est grand Pardonneur,

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا (١١)

11. pour qu'Il vous envoie du ciel, des pluies abondante,

وَيُمِدُّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَأَوْلَادٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا (١٢)

12. et qu'Il vous accorde beaucoup de biens et d'enfants, et vous donne des jardins et vous donne des rivières.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا (١٣)

13. Qu'avez-vous à ne pas vénérer Allah comme il se doit,

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا (١٤)

14. alors qu'Il vous a créés par phases successives?

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا (١٥)

15. N'avez-vous pas vu comment Allah a créé sept cieus superposés

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا

16. et y a fait de la lune une lumière

وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا (١٦)

et du soleil une lampe?

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا (١٧)

17. Et c'est Allah qui, de la terre, vous a fait croître comme des plantes,

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا (١٨)

18. puis Il vous y fera retourner et vous en fera sortir véritablement.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بَسَاطًا (١٩)

19. Et c'est Allah qui vous a fait de la terre un tapis,

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا (٢٠)

20. pour que vous vous acheminiez par ses voies spacieuses".

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي

21. Noé dit:

"Seigneur, ils m'ont désobéi

وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا (٢١)

et ils ont suivi celui dont les biens et les enfants n'ont fait qu'accroître la perte.

وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا (٢٢)

22. Ils ont ourdi un immense stratagème,

وَقَالُوا لَا تَدْرُنَّ آلِهَتَكُمْ

23. et ils ont dit:

"N'abandonnez jamais vos divinités

وَلَا تَدْرُنَّ وِدًّا وَلَا سُوعًا وَلَا يَعُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا (٢٣)

et n'abandonnez jamais Wadd, Suwaa, Yagout, Yaouq et Nasr.

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا

24. Elles [les idoles] ont déjà égaré plusieurs.

وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا (٢٤)

Ne fais (Seigneur) croître les injustes qu'en égarement.

مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلُوا نَارًا

25. A cause de leurs fautes, ils ont été noyés, puis on les a fait entrer au Feu,

فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا (٢٥)

et ils n'ont pas trouvé en dehors d'Allah, de secoureurs".

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا (٢٦)

26. Et Noé dit:

"Seigneur, ne laisse sur la terre aucun infidèle.

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ

27. Si Tu les laisses [en vie], ils égarentont Tes serviteurs

وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا (٢٧)

et n'engendreront que des pécheurs infidèles.

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا

28. Seigneur!

Pardonne-moi, et à mes père et mère et à celui qui entre dans ma demeure croyante,

وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

ainsi qu'aux croyants et croyantes;

وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا (٢٨)

et ne fait croître les injustes qu'en perdition".

